

DE STEINEL Vertrieb GmbH
Dieselstraße 80-84
33442 Herzebrock-Clarholz
Tel: +49/5245/448-188
www.steinell.de

AT Steinel Austria GmbH
Hirschstettner Strasse 19/A/2/2
AT-1220 Wien
Tel.: +43/1/2023470
info@steinell.at

CH PUAG AG
Oberebenstrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6488888
info@puag.ch

GB STEINEL U.K. LTD.
25, Manasty Road · Axis Park
Orton Southgate
GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel.: +44/1733/366-700
steinell@steinell.co.uk

IE Socket Tool Company Ltd
Unit 714 Northwest Business Park
Kilshane Drive · Ballycoolin · Dublin 15
Tel.: 00353 1 8809120
info@sockettool.ie

FR STEINEL FRANCE SAS
ACTICENTRE - CRT 2
Rue des Famards - Bât. M - Lot 3
FR-59818 Lesquin Cedex
Tél.: +33/3/20 30 34 00
info@steinellfrance.com

NL Van Spijk B.V.
Postbus 2
5688 HP OIRSCHOT
De Schepers 402
5688 HP OIRSCHOT
Tel. +31 499 571810
info@vanspijk.nl
www.vanspijk.nl

BE VSA Belgium
Hagelberg 29
BE-2440 Geel
Tel.: +32/14/256050
info@vsabelgium.be
www.vsabelgium.be

LU Minusines S.A.
8, rue de Hogenberg
LU-1022 Luxembourg
Tél. : (00 352) 49 58 58 1
www.minusines.lu

ES SAET-94 S.L.
C/ Trepadella, nº 10
Pol. Ind. Castellbisbal Sud
ES-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel.: +34/93/772 28 49
saet94@saet94.com

IT STEINEL Italia S.r.l.
Largo Donegani 2
IT-20121 Milano
Tel.: +39/02/96457231
info@steinell.it
www.steinell.it

PT F.Fonseca S.A.
Rua Joao Francisco do Casal, 87/89
Esgueira, 3800-266 Aveiro - Portugal
Tel. +351 234 303 900
ffonseca@ffonseca.com
www.ffonseca.com

SE KARL H STRÖM AB
Verktygsvägen 4
SE-553 02 Jönköping
Tel.: +46 36 550 33 00
info@khs.se
www.khs.se

DK Roliba A/S
Hvidkærvej 52
DK-5250 Odense SV
Tel.: +45 6593 0357
www.roliba.dk

FI Oy Hedtec Ab
Lauttasaarentie 50
FI-00200 Helsinki
Puh.: +358/207 638 000
valaistus@hedtec.fi
www.hedtec.fi/valaistus

NO Vilan AS
Olaf Helsetsvai 8
NO-0694 Oslo
Tel.: +47/22725000
post@vilan.no
www.vilan.no

GR PANOS Lingonis + Sons O. E.
Aristofanous 8 Str.
GR-10554 Athens
Tel.: +30/210/3212021
lygonis@otenet.gr

TR SAOS Teknoloji Elektrik Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi
Halil Rifat Paşa mahallesi
Yüzerhavuz Sokak
PERPA Ticaret Merkezi A Blok
Kat 5 No.313
Şişli / İSTANBUL
Tel.: +90 212 220 09 20
iletisim@saosteknoloji.com.tr
www.saosteknoloji.com.tr

CZ NECO SK, A.S.
Ružová ul. 111 · SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 45 67 10
neco@neco.sk
www.neco.sk

PL „LL” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
Byków, ul. Wrocławska 43
PL-55-095 Mirków
Tel.: +48 71 3980818
handlowy@langelukaszuk.pl
www.langelukaszuk.pl

HU DINOCOOP Kft
Radvány u. 24
HU-1118 Budapest
Tel.: +36/1/3193064
dinocoop@dinocoop.hu

LT KVARCAS
Neries krantine 32
LT-48463, Kaunas
Tel.: +370/37/408030
info@kvarcas.lt

EE Fortronic AS
Tõöstuse tee 10,
EE-61715, Tõrvandi,
Ülenurme vald, Tartumaa
Tel.: +372/77/475208
info@fortronic.ee
www.fortronic.ee

SI ELEKTRO – PROJEKT PLUS D.O.O.
Suha pri Predoslah 12
SI-4000 Kranj
PE GRENC 2
4220 Škofja Loka
Tel.: 00386-4-2521645
GSM: 00386-40-856555
info@elektroprojektplus.si
www.priporocam.si

SK NECO SK, A.S.
Ružová ul. 111
SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 45 67 10
neco@neco.sk
www.neco.sk

RO Steinel Distribution SRL
505400 Rasnov, jud. Brasov
Str. Campului, nr.1
FSR Hala Scularie Birourile 4-7
Tel.: +40(0)268 53 00 00
www.steinell.ro

HR Daljinsko upravljanje d.o.o.
Bedriča Smetane 10
HR-10000 Zagreb
t/ 00385 1 388 66 77
daljinsko-upravljanje@inet.hr
www.daljinsko-upravljanje.hr

LV Ambergs SIA
Brīvības gatve 195-16
LV-1039 Rīga
Tel.: 00371 67550740
www.ambergs.lv

BG ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
Бул. Климент Охридски № 68
1756 София, България
Тел.: +359 2 700 45 45 4
info@tashev-galving.com
www.tashev-galving.com

RU REAL.Electro
109029, Москва
ул. Средняя
Калитниковская, д.26/27
Tel:+7(495) 230 31 32
info@steinell-russland.ru
www.steinell-russland.ru

CN STEINEL China
Rm. 25A Huadu Mansion
No. 828-838 Zhangyang Road
200122 Shanghai, PR China
Tel: +86 21 5820 4486
Fax: +86 21 5820 4212
www.steinell.cn
info@steinell.cn

STEINEL®
Intelligent technology



RS LED M1



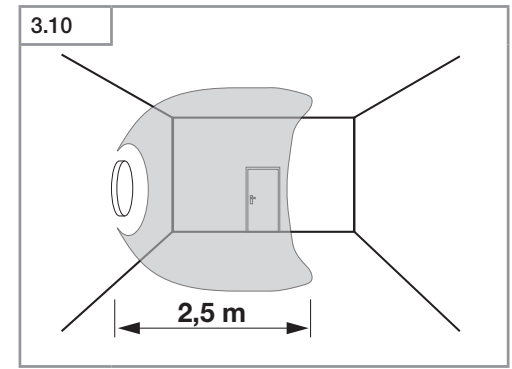
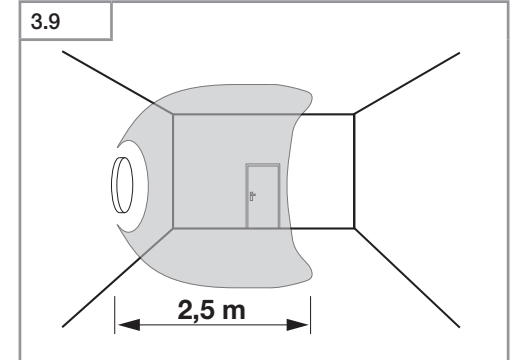
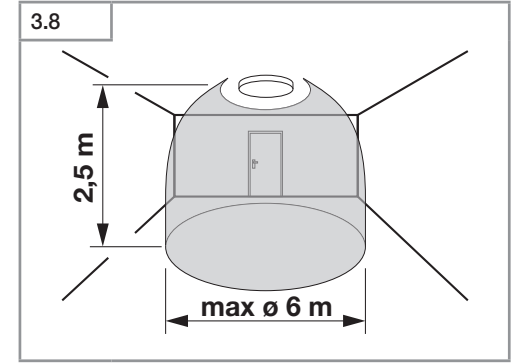
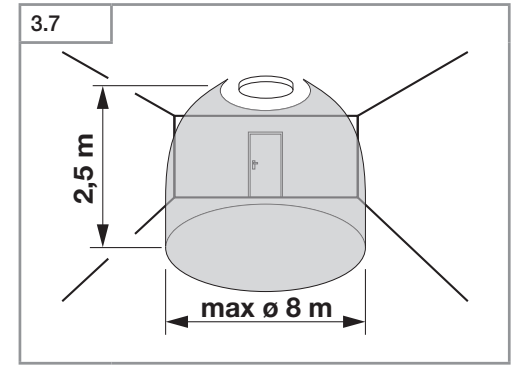
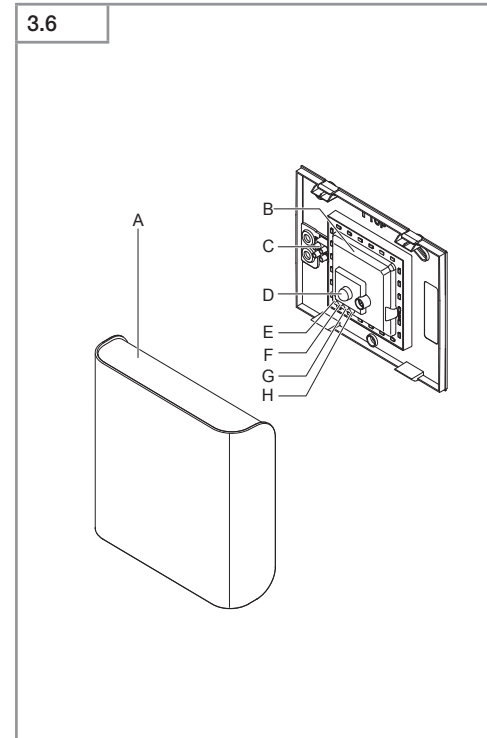
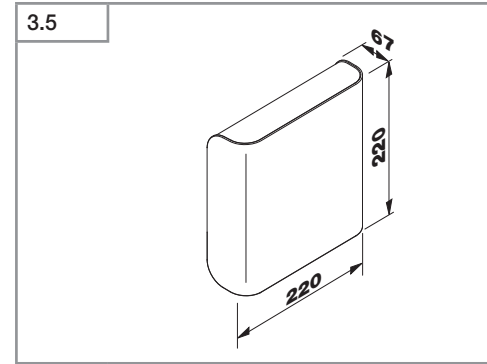
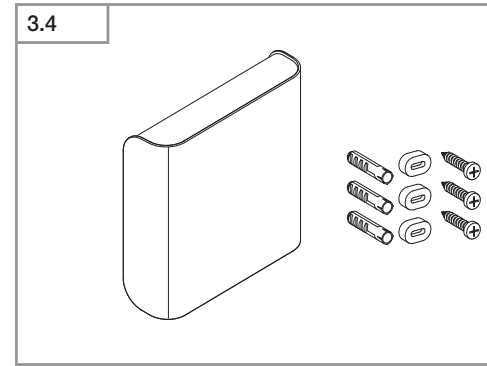
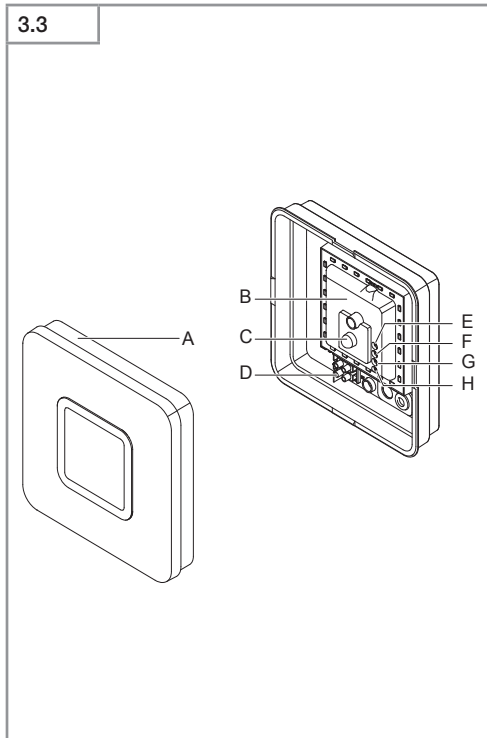
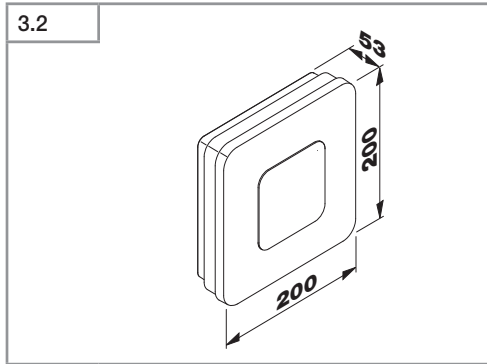
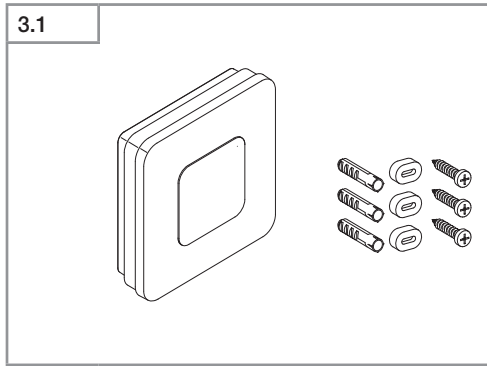
RS LED M2

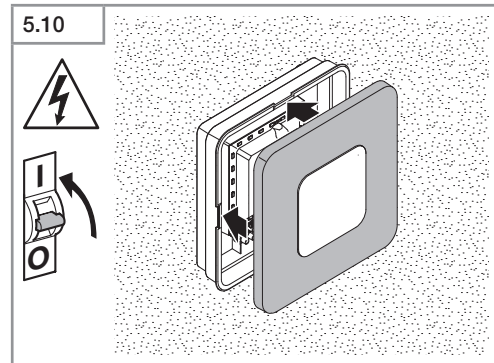
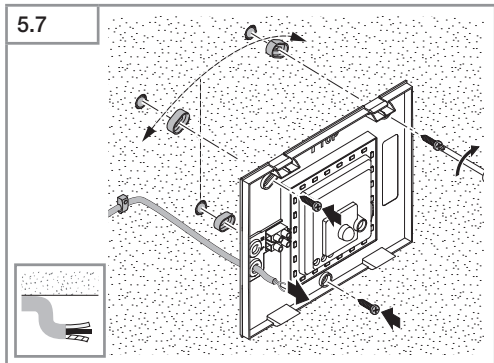
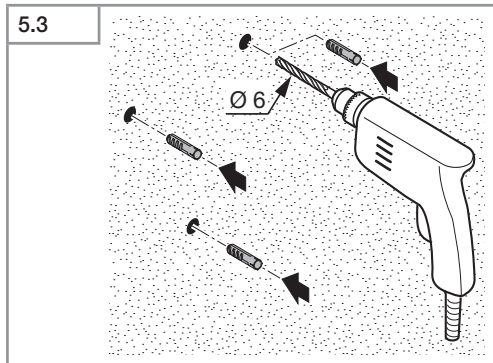
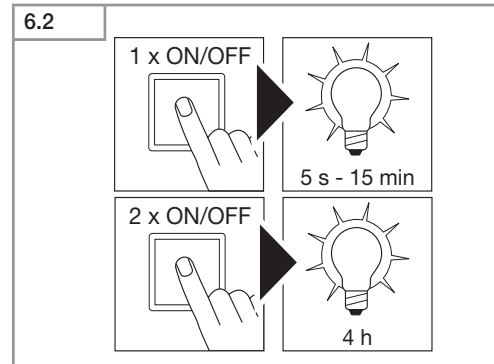
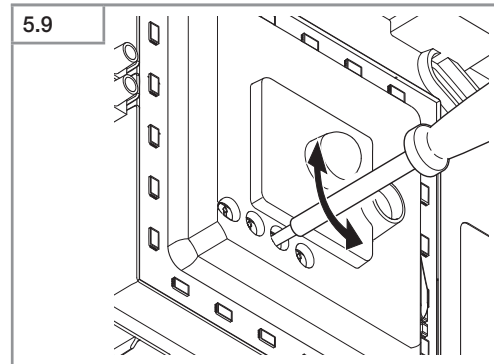
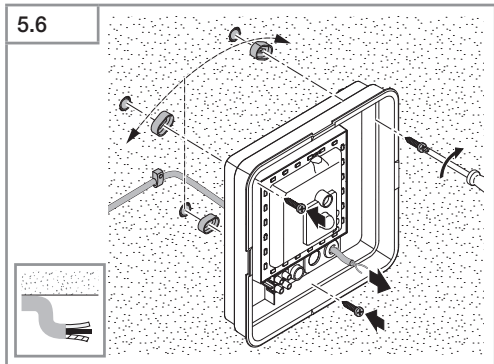
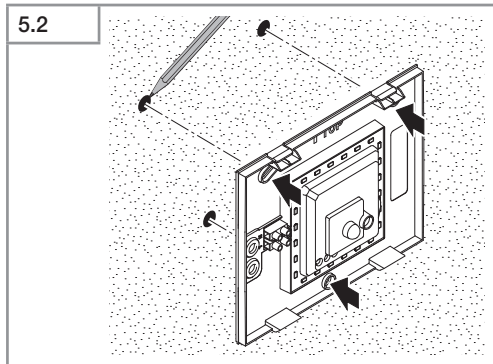
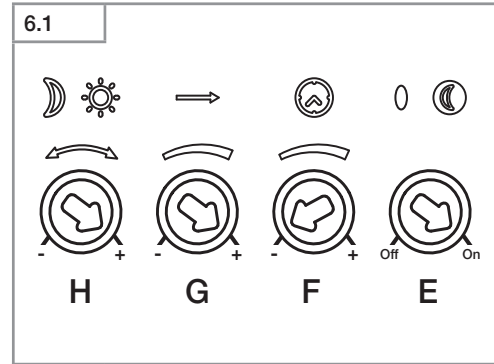
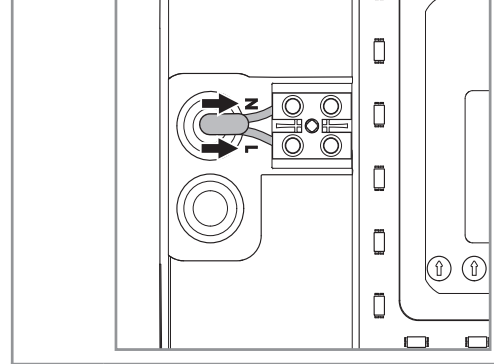
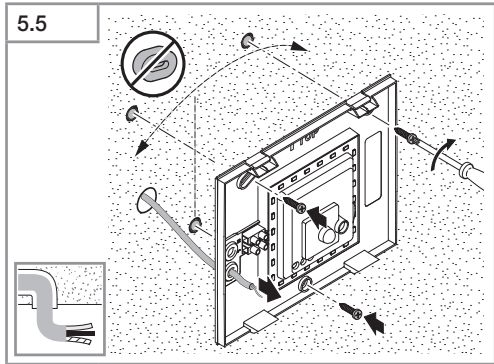
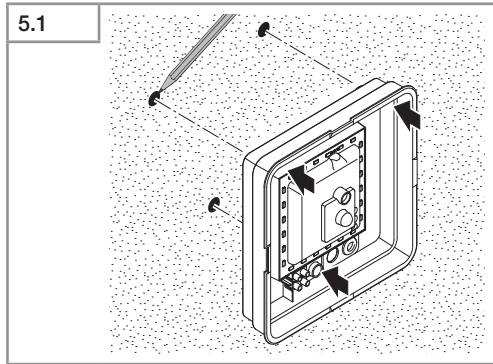
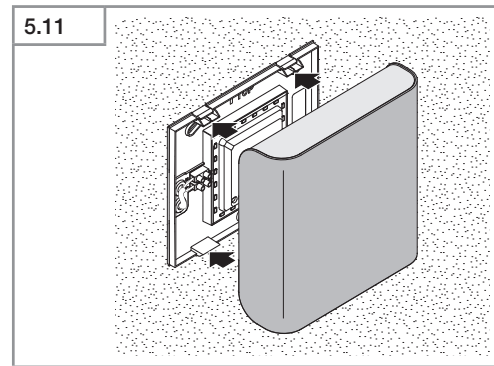
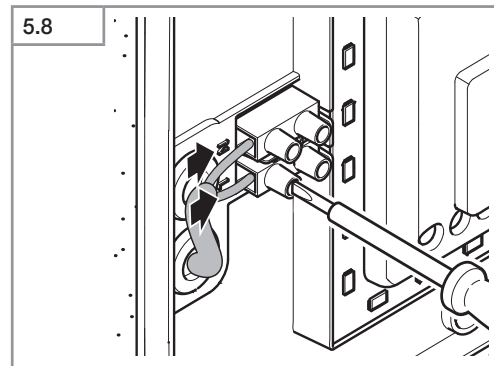
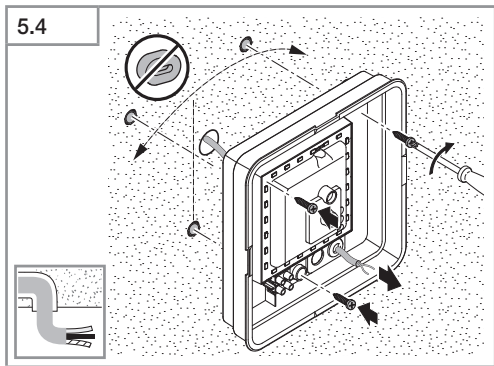
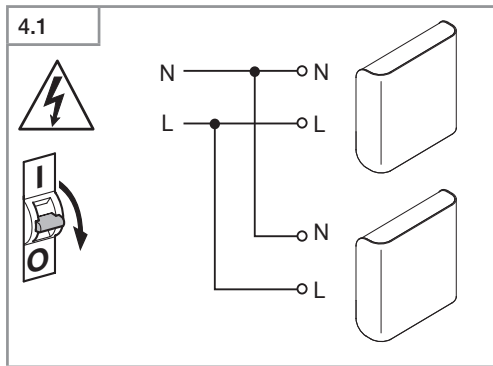
110057080 03/2018_M Technische Änderungen vorbehalten. / Subject to technical modification without notice.

Information

RS LED M1
RS LED M2

- DE..... 6 **Textteil beachten!**
 GB 10 **Follow written instructions!**
 FR..... 14 **Suivre les instructions ci-après !**
 NL..... 18 **Gebruiksaanwijzing opvolgen!**
 IT..... 22 **Leggere attentamente le istruzioni!**
 ES..... 26 **¡Obsérvese la información textual!**
 PT..... 30 **Siga as instruções escritas**
 SE..... 34 **Följ den skriftliga montageinstruktionen.**
 DK..... 38 **Følg de skriftlige instruktioner!**
 FI..... 42 **Huomioi tekstiosa!**
 NO 46 **Se tekstdelen!**
 GR 50 **Τηρείτε γραπτές οδηγίες!**
 TR..... 54 **Yazılı talimatlara uyunuz!**
 HU 58 **A szöveges utasításokat tartsa be!**
 CZ..... 62 **Dodržujte písemné pokyny!**
 SK..... 66 **Dodržiaajte písomné informácie!**
 PL..... 70 **Postępować zgodnie z instrukcją!**
 RO 74 **Respectați instrucțiunile următoare!**
 SI 78 **Upoštevaajte besedilo!**
 HR..... 82 **Pridržavajte se uputa!**
 EE..... 86 **Järgige tekstiosa!**
 LT 90 **Atsižvelgti į rašytines instrukcijas!**
 LV 94 **Pievērsiet uzmanību teksta daļai!**
 RU..... 98 **Соблюдать текстовую инструкцию!**
 BG 102 **Прочетете инструкциите!**
 CN 106 **遵守文字说明要求!**





1. Об этом документе

Просим тщательно прочесть и сохранить!

- Защищено авторскими правами. Перепечатка, также выдержками, только с нашего согласия.
- Мы сохраняем за собой право на изменения, которые служат техническому прогрессу.

Разъяснение символов



Предупреждение об опасностях!



Указание на текст в документе.

2. Общие указания по технике безопасности



Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!

- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому в первую очередь следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Монтажные работы по подключению сенсорного светильника относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому при монтаже светильников следует соблюдать указания и условия, приведенные в инструкции по подключению. (например: **DE:** VDE 0100, **AT:** ÖVE / ÖNORM E8001-1, **CH:** SEV 1000)
- Использовать только оригинальные запасные части.
- Ремонт разрешается выполнять только в специализированных мастерских.

3. RS LED M1 / RS LED M2

Применение по назначению

- Сенсорный светильник внутреннего освещения с активным датчиком движения для установки во внутренних помещениях

Встроенный ВЧ-сенсор посылает высокочастотные электромагнитные волны (5,8 ГГц) и получает их эхо. При самом небольшом движении в зоне обнаружения светильника сенсор воспринимает изменения эхо. Микропроцессор дает команду переключения „Включить свет“. Возможно обнаружение через двери, оконные стекла или стены.

Указание:

Мощность ВЧ-сенсора составляет ок. 1 мВт – это всего лишь одна тысячная мощности, излучаемой сотовым телефоном или микроволновой печью.

Объем поставки M1 (рис. 3.1)

Сенсорный светильник
3 винта
3 дюбеля
3 проставки

Размеры изделия M1 (рис. 3.2)

Обзор прибора M1 (рис. 3.3)

A Плафон
B Блок электроники
C ВЧ-сенсор
D Клемма подключения
E Ночное освещение
F Регулировка времени
G Установка дальности действия
H Установка сумеречного порога

Объем поставки M2 (рис. 3.4)

Сенсорный светильник
3 винта
3 дюбеля
3 проставки

Размеры изделия M2 (рис. 3.5)

Обзор прибора M2 (рис. 3.6)

A Плафон
B Блок электроники
C ВЧ-сенсор
D Клемма подключения
E Ночное освещение
F Регулировка времени
G Установка дальности действия
H Установка сумеречного порога

Зона обнаружения, монтаж на потолке:

M1: Ø 3-8 м (рис. 3.7)

M2: Ø 1-6 м (рис. 3.8)

Зона обнаружения, монтаж на стене

M1: 2,5 м (рис. 3.9)

M2: 2,5 м (рис. 3.10)

Зоны регистрации могут слегка отличаться в зависимости от использованного варианта корпуса.

4. Электрическое подключение

Схема соединений (рис. 4.1)

Сетевой провод состоит из 3 жил:

L = фаза (обычно черного, коричневого или серого цвета)

N = нулевой провод (чаще всего синий)

PE = провод заземления (зеленый/желтый)

В случае сомнения идентифицировать кабель с помощью индикатора, затем снова отключить напряжение. Присоединить фазный (**L**) и нулевой провод (**N**) к соответствующим клеммам светильника.

Важно:

Вследствие неправильного присоединения проводов в приборе или в распределительном щитке с предохранителями может произойти короткое замыкание. В таком случае рекомендуется еще раз проверить провода и заново подключить их. При необходимости в

сетевой провод может быть вмонтирован выключатель для включения и выключения сетевого тока. Источник света этого светильника не подлежит замене. При необходимости замены источника света (например, в конце его срока службы), необходимо заменить весь прожектор.

Подключение к сумеречному освещению ведет к повреждению сенсорного светильника.

5. Монтаж

- Проверить все конструктивные детали на предмет повреждения.
- При повреждениях не включать продукт.
- При монтаже сенсорного светильника следить за тем, чтобы он крепился без вибраций.
- Выбрать подходящее место для монтажа с учетом радиуса действия и регистрации движений.

Порядок монтажа

- Отключить электропитание (рис. 4.1)
- Наметить отверстия для сверления
 - M1 (рис. 5.1)
 - M2 (рис. 5.2)
- Просверлить отверстия и вставить дюбели (рис. 5.3)
- Монтаж при подводе кабеля скрытой проводкой
 - M1 (рис. 5.4)
 - M2 (рис. 5.5)
- Монтаж при подводе кабеля открытой проводкой
 - M1 (рис. 5.6)
 - M2 (рис. 5.7)
- Подключить соединительный кабель (рис. 5.8)
- Включить электропитание (рис. 5.10)
- Установки → "6. Эксплуатация"
- Выполнить установки (рис. 5.9)
- Установить плафон
 - M1 (рис. 5.10)
 - M2 (рис. 5.11)

6. Эксплуатация

Заводские настройки:

Установка времени: 5 сек.

Установка дальности действия: M1: макс. 8 м, M2: макс. 6 м

Установка сумеречного порога: 2000 лк

Ночное освещение: ВЫКЛ.

После полного монтажа корпуса и выполнения сетевого подключения потолочный сенсорный светильник может быть пущен в эксплуатацию. При ручном пуске светильника в эксплуатацию с помощью сетевого выключателя он выключается на период измерения через 10 сек. и затем активирован для сенсорного режима. Повторное нажатие сетевого выключателя не требуется.

Функции установочного регулятора (рис. 6.1)

Установка времени (время остаточного включения) (рис. 6.1/F)

Необходимое время освещения может быть установлено на светильнике плавно в диапазоне от 5 сек. до макс. 15 мин.. Каждое зарегистрированное движение до истечения этого времени заново начинает отсчет времени.

Указание:

После каждого процесса отключения светильника обнаружение нового движения прерывается прим. на 1 секунду. Только по истечении этого времени светильник может снова включать свет при движении. При установке зоны обнаружения и при проведении эксплуатационного теста рекомендуется устанавливать наиболее короткое время.

Установка дальности действия (чувствительность) (рис. 6.1/G)

Под понятием "радиус действия" понимают почти кругообразный диаметр на земле, который при монтаже на высоте 2,5 м образует зону обнаружения.

- Установочный регулятор на макс. = макс. радиус действия (M1: 8 м / M2: 6 м)
- Установочный регулятор на мин. = мин. радиус действия (M1 2,5 м / M2 1 м)

Установка сумеречного включения

(порог срабатывания) (рис. 6.1/F)

Необходимый порог срабатывания светильника может быть установлен плавно в диапазоне прим. 2 - 2000 лк.

- Регулятор, установленный на ☼ = режим дневного освещения (независимо от яркости)
- Регулятор, установленный на ☾ = режим сумеречного освещения (ок. 2 лк)

При установке зоны обнаружения и при проведении эксплуатационного теста при дневном свете регулятор должен быть установлен на ☼.

Функция ночного освещения (рис. 6.1/E)

Функция ночного освещения обеспечивает освещение мощностью ок. 10%, когда достигается установленное значение освещенности.

При движении в зоне обнаружения свет включается на установленное время. При движении в зоне обнаружения свет включается на установленное время с уровнем освещенности 100%.

По истечении установленного времени включения свет полностью выключается. Если установленное значение освещенности все еще не достигается, то ночное освещение снова включается.

- Установочный регулятор на ☾ = Ночное освещение ВКЛ.
- Установочный регулятор на 0 = Ночное освещение ВЫКЛ.

Ночное освещение ВКЛ., если уровень опускается ниже яркостного порога. При активированном режиме дневного освещения ночное освещение всегда ВКЛ. Ночное освещение выключается каждый час, чтобы измерить интенсивность света окружения. По истечении короткого времени ночное освещение снова включается.

Постоянное освещение

В случае опциональной установки сетевого выключателя в сетевой провод, помимо базовых функций включения и выключения света при движении доступны следующие функции:

Режим постоянного освещения (рис. 6.2)

1) Включение постоянного освещения:

выключатель 2x ВЫКЛ. и ВКЛ. Светильник на 4 часа устанавливается на постоянный свет. По истечении времени производится автоматическое переключение в сенсорный режим.

2) Выключение постоянного освещения:

выключатель 1x ВЫКЛ. и ВКЛ. Светильник выключается или переключается в сенсорный режим.

Важно:

Процессы переключения должны выполняться в диапазоне от 0,2 до 1 секунды.

Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия) по адресу сервисной мастерской.

Ремонтный сервис:

По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, обратитесь в ближайшее сервисное предприятие, чтобы получить информацию о возможности ремонта.

3 ГОДА
ГАРАНТИИ
ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

7. Утилизация

Электроприборы, комплектующие и упаковку следует направлять на экологичную вторичную переработку.



Не выбрасывать электроприборы в бытовые отходы!

Только для стран ЕС

Согласно действующей Европейской директиве по отработанному электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальных законодательствах отработанные электроприборы должны собираться отдельно и направляться на экологичную вторичную переработку.

8. Сертификат соответствия

Настоящим компания STEINEL Vertrieb GmbH заявляет, что радиоаппаратура типа RS LED M1 / RS LED M2 отвечает требованиям директивы 2014/53/EU. Полный текст сертификата соответствия ЕС доступен по следующему адресу в Интернете: www.steinell.de.

9. Гарантия производителя

Данное изделие производства Steinel было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли вследствие дефекта материала или конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы. Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения и дефекты, возникшие в результате износа деталей, ненадлежащей эксплуатации и ухода. Фирма не несет ответственности за материальный ущерб третьих лиц, нанесенный в процессе эксплуатации изделия.

10. Технические данные

Габаритные размеры (В × Ш × Г)	M1: 200 × 200 × 53 мм	M2: 220 × 220 × 67 мм
Сетевое подключение	220-240 В / 50/60 Гц	
Потребляемая мощность	9,5 Вт СИД / Standby 0,4 Вт	
Сетевой ток	46,5 мА АС	
Коэффициент мощности	0,93	
Световой поток *	M1: хром 560 лм	M2: хром 873 лм
Эффективность	M1: хром 59 лм/Вт	M2: хром 92 лм/Вт
Свет цвета	3000К / теплый белый	
Срок службы СИД	65 000 ч (L70B10 по LM80)	
ВЧ-техника	5,8 ГГц (регистрирует малейшие движения независимо от температуры)	
Угол охвата	360° при угле раствора 160°	
Мощность передатчика	ок. 1 мВт	
Радиус действия	M1: Ø 3-8 м	M2: Ø 1-6 м
Время включения лампы	5 сек. - 15 мин.	
Установка сумеречного включения	2 - 2000 лк	
Ночное освещение	10 %	
Вид защиты	IP20	
Класс защиты	II	
Температурный диапазон	-10° - +30° С	

* Световой поток может отличаться от указанных значений в зависимости от использованного варианта корпуса.

11. Неполадки при эксплуатации

Нарушение	Причина	Устранение
На сенсорном светильнике нет напряжения	■ Предохранитель сработал, не включен, неисправность провода ■ Короткое замыкание в сетевом кабеле ■ Выключен возможно имеющийся сетевой выключатель	■ Включить, заменить предохранитель, включить сетевой выключатель, проверить провод индикатором напряжения ■ Проверить подключения ■ Включить сетевой выключатель
Сенсорный светильник не включается	■ Неправильно выбрана установка сумеречного включения ■ Выключен сетевой выключатель ■ Сработал предохранитель	■ Отрегулировать заново ■ Включить ■ Включить, заменить предохранитель; при необходимости проверить соединение
Сенсорный светильник не выключается	■ Постоянное движение в зоне обнаружения	■ Проверить зону обнаружения
Сенсорный светильник включается без распознаваемого движения	■ Светильник установлен не полностью стационарно ■ Движение было, однако, наблюдатель его не распознал (движение за стеной, движение небольшого объекта в непосредственной близости к светильнику и т.п.)	■ Прочно установить корпус ■ Проверить зону обнаружения
Сенсорный светильник не включается, несмотря на движение	■ быстрые движения для минимизации сбоев игнорируются или зона обнаружения установлена слишком малой ■ Неправильно выбрана установка сумеречного включения	■ Проверить зону обнаружения ■ Отрегулировать заново